

# REQUIEM – MOZART

VERSIÓN ADAPTADA AL ESPAÑOL

## 1. REQUIEM AETERNAM - CORO Y SOPRANO

Requiem aeternam dona eis, Domine  
et lux perpetua luceat eis.

*Dales el descanso eterno, Señor,  
y que la luz perpetua los ilumine.*

A ti, Dios mío, te cantan en Sion  
y te ofrecen alabanzas en Jerusalén.

Exaudi orationem meam,  
ad te omnis caro veniet.

*Escucha mi oración, Tú, hacia quien  
se dirigen todos los mortales.*

## 2.- KYRIE ELEISON - CORO

Kyrie eleison.  
Christie eleison.

*Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.*

Kyrie eleison

*Señor, ten piedad*

## 3.- DIES IRAE - CORO

Dies irae, dies illa  
solvat saeculum in favilla,  
teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus  
quando iudex est venturus  
cuncta stricte discussurus!

*Día de ira, aquel día  
en que los siglos serán reducidos a cenizas,  
como profetizó David con la Sibila.  
¡Cuánto terror habrá en el futuro,  
cuando venga el Juez  
a exigimos cuentas, rigurosamente!*

## 4.- TUBA MIRUM - SOLISTAS

La Trompeta sonará con un timbre asombroso,  
por las tumbas de los pueblos  
y nos llevará ante el trono.

Se asombrará la muerte cuando resuciten las  
criaturas y responden ante el Juez.

Es el libro de la vida que será traído al frente  
y el mundo será juzgado

Cuando entonces el Juez se siente,  
nada quedará escondido,  
nada quedará pendiente

¿Quién podrá sentirse a salvo,  
cuando esté delante del Juez?

Sólo el Justo está a salvo,  
Sólo el Justo está seguro

## 5.- REX TREMENDAE - CORO

Rex tremendae majestatis  
qui salvandos salvas gratis

*Rey de Tremenda Majestad  
a quienes salvas por tu gracia,*

¡Sálvame, fuente de piedad!

## 6.- RECORDARE - SOLISTAS

Recuerda, piadoso Jesús  
que yo soy causa de tu venida:  
No me dejes... ese día

Con dolor caíste cansado,  
redimiste mis pecados:  
Tanto amor no fue en vano...

Justo Juez de los cielos, danos tu misericordia,  
ante Ti, en el día final

He sufrido como un reo, mis errores no los veo.  
Suplicante ante Ti, que a María absolviste  
y a ladrones escuchaste,  
tengo en Ti mi esperanza.

Si mis ofrendas no son dignas, sé piadoso,  
no me dejes caer en el fuego eterno.  
Quiero estar a tu lado, a tu diestra.

## 7.- CONFUTATIS - CORO

Confutatis maledictis,  
flammis acribus addictis,

*Cuando los condenados  
sean sentenciados a las afladas llamas,*

llámame con tus benditos...

Oro, pido y me inclino,  
corazón hecho cenizas:  
cuidame y protégeme en el día final.

## 8.- LACRIMOSA - CORO

Lacrimosa dies illa, qua resurget  
et favilla iudicandus homo reus.  
Huic ergo parce, Deus.

*Oh, día de lágrimas, aquel en que el hombre  
surge del polvo para ser juzgado como reo.  
Perdónale pues, Dios.*

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem.  
Amen.

*Piadoso Señor Jesús, dales el descanso.  
Amén.*

## 9.- DOMINE JESU - CORO Y SOLISTAS

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  
libera animas omnium fidelium defunctorum  
de poenis inferni et de profundo lacu.

*Señor Jesucristo, Rey de la gloria,  
libera a las almas de todos los fieles difuntos  
de las penas del infierno y del profundo lago.*

Libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas abyssus,  
ne cadant in obscurum,

*Libéralas de la boca del león,  
que no las absorba el abismo,  
ni caigan en la oscuridad,*

Que tu elegido San Miguel  
lleve a todas las almas hacia la Luz,

Quam olim Abrahae promisisti  
et semini eius.

*Como una vez prometiste a Abraham  
y a su descendencia.*

## 10.- OFERTORIO - CORO

Con Amor te ofrecemos, Oh Señor,  
nuestros dones y nuestro corazón.

Acéptalos en nombre de aquellas Almas  
que hoy están aquí en nuestra memoria.

Con amor, te ofrezco  
A Ti, oh, Señor  
A Ti, mi corazón

Acéptalo en nombre de aquellas Almas  
que hoy están aquí en nuestra memoria

Haz que transiten de la muerte hacia la vida

Quam olim Abrahae promisisti  
et semini eius.

*Como una vez prometiste a Abraham  
y a su descendencia.*

## 11.- SANCTUS - CORO

**Santo**, Santo, Santo,  
es el Señor: ¡Santo!

Llenos están el cielo y la tierra  
de tu inmensa gloria.

Hosanna in excelsis.

*Hosanna en lo más alto.*

## 12.- BENEDICTUS - SOLISTAS

Bendito quien viene en el nombre del Señor.  
Hosanna en lo más alto.

## 13.- AGNUS DEI - CORO

Oh, Cordero, que quitas el mal del mundo,  
danos el descanso eterno.

Oh, Cordero, que quitas el mal del mundo,  
danos el descanso eterno.

Oh, Cordero, que quitas el mal del mundo,  
danos el descanso eterno.

Eternamente...

## 14.- LUX AETERNAM - CORO Y SOPRANO

En sus Almas, brillará la Luz Eterna  
junto a tus Santos,  
Oh, Señor, de infinita bondad

Requiem aeternam dona eis, Domine  
et lux perpetua luceat eis.  
cum sanctis tuis in aeternum,

*Dales el descanso eterno, Señor,  
y que la luz perpetua los ilumine  
como Santos tuyos en la eternidad,*

Quia pius es.

*porque eres misericordioso.*